



3 Mei 2012
3 May 2012
P.U. (A) 124

WARTA KERAJAAN PERSEKUTUAN

*FEDERAL GOVERNMENT
GAZETTE*

PERATURAN-PERATURAN SARAAN HAKIM
(PINDAAN JADUAL KEDUA DAN KELIMA) 2012

*JUDGES' REMUNERATION (AMENDMENT OF SECOND
AND FIFTH SCHEDULES) REGULATIONS 2012*



DISIARKAN OLEH/
PUBLISHED BY
JABATAN PEGUAM NEGARA/
ATTORNEY GENERAL'S CHAMBERS

AKTA SARAAN HAKIM 1971

PERATURAN-PERATURAN SARAAN HAKIM
(PINDAAN JADUAL KEDUA DAN KELIMA) 2012

PADA menjalankan kuasa yang diberikan oleh seksyen 19 Akta Saraan Hakim 1971 [Akta 45], Yang di-Pertuan Agong, selepas berunding dengan Ketua Hakim Negara, membuat peraturan-peraturan yang berikut:

Nama dan permulaan kuat kuasa

1. (1) Peraturan-peraturan ini bolehlah dinamakan **Peraturan-Peraturan Saraan Hakim (Pindaan Jadual Kedua dan Kelima) 2012**.

(2) Perenggan 2(a), 2(c) dan 2(d) disifatkan telah mula berkuat kuasa pada 1 Januari 2012.

(3) Perenggan 2(b) disifatkan telah mula berkuat kuasa pada 13 Januari 2011.

(4) Perenggan 2(e) disifatkan telah mula berkuat kuasa pada 23 Januari 2009.

(5) Perenggan 2(f) disifatkan telah mula berkuat kuasa pada 1 Mei 2010.

(6) Perenggan 3(b) disifatkan telah mula berkuat kuasa pada 1 September 2010.

Pindaan Jadual Kedua

2. Jadual Kedua kepada Akta Saraan Hakim 1971, yang disebut “Akta ibu” dalam Peraturan-Peraturan ini, dipinda seperti yang berikut:

(a) dalam perenggan 1, dengan menggantikan perkataan ‘Keistimewaan dan elaun dalam perenggan ini hendaklah diberikan atau dibayar walaupun Hakim telah diberi pinjaman di bawah skim pinjaman perumahan yang disebut dalam perenggan 14.

Dalam perenggan ini, “rumah khas jabatan percuma berperabot lengkap” ertinya rumah tempat tinggal yang disediakan tanpa dikenakan sewa oleh Kerajaan dan disediakan dengan perabot mengikut garis panduan Kerajaan bagi penyediaan perabot di tempat tinggal yang sedemikian.’ dengan subperenggan yang berikut:

- ‘(A) Keistimewaan dan elaun dalam perenggan ini hendaklah diberikan atau dibayar walaupun Hakim telah diberi pinjaman di bawah skim pinjaman perumahan yang disebut dalam perenggan 14.
- (B) Dalam perenggan ini, “rumah khas jabatan percuma berperabot lengkap” ertinya rumah tempat tinggal yang ditetapkan oleh Ketua Hakim Negara yang disediakan tanpa dikenakan sewa oleh Kerajaan dan disediakan dengan perabot mengikut garis panduan Kerajaan bagi penyediaan perabot di tempat tinggal yang sedemikian.
- (C) Hakim yang tidak tinggal di rumah khas jabatan percuma berperabot lengkap tidak layak untuk mendapat bayaran perumahan khas.’;

(b) dalam perenggan 5–

- (i) dengan menomborkan peruntukan sedia ada sebagai subperenggan (a); dan
- (ii) dengan memasukkan selepas subperenggan (a) subperenggan yang berikut:

(1)

(2)

Peruntukan bagi sebuah kereta, dsb., untuk
seseorang Hakim

Tarikh mula
berkuat kuasa

“(b) Kereta Kerajaan seseorang Hakim hendaklah dibekalkan dengan kad “Touch N Go” dan “Smart Tag” atau apa-apa peranti yang mempunyai fungsi yang sama mengikut kadar dan syarat seperti yang diberikan kepada pegawai Turus III dalam perkhidmatan awam sebagaimana yang dipinda dari semasa ke semasa;

13-1-2011”;

(c) dalam perenggan 10–

- (i) dalam subperenggan (c), dengan menggantikan perkataan “atau di Negara iklim sederhana” dengan perkataan “yang beriklim sejuk atau sederhana”; dan
- (ii) dengan memasukkan selepas subperenggan (d) subperenggan yang berikut:

(1)

(2)

Elaun bagi seseorang Hakim

Tarikh mula
berkuat kuasa

“(e) Pasangan seseorang Hakim layak menerima elaun pakaian bagi menghadiri majlis pengurniaan pingat dan bintang, sama ada di peringkat

1-1-2012”;

Persekutuan atau Negeri, seperti yang diberikan kepada pegawai dalam perkhidmatan awam sebagaimana yang dipinda dari semasa ke semasa;

(d) dalam perenggan 14–

(i) dengan menomborkan peruntukan sedia ada sebagai subperenggan (a); dan

(ii) dengan memasukkan selepas subperenggan (a) subperenggan yang berikut:

(1)

(2)

Skim pinjaman perumahan bagi Hakim

Tarikh mula
berkuat kuasa

“(b) Seseorang Hakim yang dilantik daripada Perkhidmatan Kehakiman dan Perundangan yang telah mendapat pinjaman perumahan daripada Kerajaan semasa dalam mana-mana gred layak mendapat kemudahan pinjaman semasa menjadi Hakim pada amaun pinjaman maksimum dan hendaklah dianggap sebagai pinjaman baru.

1-1-2012”;

(c) Seseorang Hakim layak untuk memohon pinjaman kali kedua dalam tempoh perkhidmatannya, tertakluk kepada syarat-syarat yang ditetapkan

dalam Pekeliling Perbendaharaan, seperti yang diberikan kepada pegawai dalam perkhidmatan awam sebagaimana yang dipinda dari semasa ke semasa;

(e) dengan memasukkan selepas perenggan 15A perenggan yang berikut:

“15B. KEMUDAHAN PEMBELIAN ALAT KOMUNIKASI MUDAH ALIH:

(1)

(2)

Kemudahan pembelian alat komunikasi mudah alih bagi Hakim

Tarikh mula berkuat kuasa

Seseorang Hakim hendaklah dibayar kembali bayaran yang dibuat olehnya untuk pembelian telefon bimbit mengikut kadar dan syarat yang ditetapkan dalam Pekeliling Perbendaharaan seperti yang diberikan kepada pegawai Turus III dalam perkhidmatan awam sebagaimana yang dipinda dari semasa ke semasa;

23-1-2009”;

(f) dalam perenggan 16–

(i) dengan menggantikan subperenggan (aa) dengan subperenggan yang berikut:

(1)

(2)

Tambang berbayar untuk perjalanan ke luar negeri dan orang tanggungan tertentu

Tarikh mula berkuat kuasa

“(aa) Sekali dalam tempoh tiap-tiap lima tahun perkhidmatannya, seseorang Hakim, selain daripada Ketua Hakim Negara, boleh menggunakan kemudahan ini pada bila-bila masa dalam tempoh kelayakan. 1-5-2010”;

(ii) dengan memasukkan selepas subperenggan (ad) subperenggan yang berikut:

(1)

(2)

Tambang berbayar untuk perjalanan ke luar negeri dan orang tanggungan tertentu

Tarikh mula berkuat kuasa

“(ae) Seseorang Hakim boleh memilih untuk sama ada menggunakan kemudahan tambang berbayar bagi perjalanan ke luar negeri dalam bentuk tiket penerbangan atau wang tunai mengikut kadar dan syarat yang ditetapkan dalam Pekeliling Perkhidmatan seperti yang diberikan kepada pegawai Turus III dalam perkhidmatan awam sebagaimana yang dipinda dari semasa ke semasa. 1-5-2010”;

(af) Jika seseorang Hakim tidak membuat pilihan untuk menggunakan kemudahan tambang berbayar untuk perjalanan ke luar negeri dalam bentuk tiket penerbangan atau wang tunai, Hakim tersebut akan diberi kemudahan

itu dalam bentuk wang tunai secara automatik apabila genap 5 tahun tempoh kelayakan, atau 1 tahun dalam hal Ketua Hakim Negara, atau apa-apa syarat lain yang ditetapkan dalam Pekeliling Perkhidmatan yang diberikan kepada pegawai Turus III dalam perkhidmatan awam sebagaimana yang dipinda dari semasa ke semasa.

Pindaan Jadual Kelima

3. Jadual Kelima kepada Akta ibu dipinda seperti yang berikut:

(a) dalam perenggan 5, dengan menggantikan perkataan “15 dan 15A” dengan perkataan “15, 15A dan 15B”; dan

(b) dengan memasukkan selepas perenggan 5 perenggan yang berikut:

“6. GANJARAN:

(1)

(2)

Ganjaran

Tarikh mula
berkuat kuasa

Seseorang Pesuruhjaya Kehakiman yang telah tamat tempoh pelantikannya dan tidak dilantik sebagai Hakim layak menerima ganjaran seperti yang berikut:

1-9-2010”

(a) seseorang Pesuruhjaya Kehakiman yang tidak mencarum kepada Kumpulan Wang Simpanan Pekerja akan dibayar ganjaran berdasarkan

perkiraan seperti yang berikut:

17.5% x gaji akhir x jumlah genap bulan perkhidmatan, seperti yang diberikan kepada pegawai dalam perkhidmatan awam sebagaimana yang dipinda dari semasa ke semasa; dan

- (b) seseorang Pesuruhjaya Kehakiman yang mencarum kepada Kumpulan Wang Simpanan Pekerja akan dibayar ganjaran berdasarkan perkiraan seperti yang berikut:

(17.5% – peratus kadar caruman majikan dalam Kumpulan Wang Simpanan Pekerja berdasarkan undang-undang yang berkuat kuasa) x (gaji akhir x jumlah genap bulan perkhidmatan) – (jumlah faedah ke atas caruman majikan dalam Kumpulan Wang Simpanan Pekerja), seperti yang diberikan kepada pegawai dalam perkhidmatan awam sebagaimana yang dipinda dari semasa ke semasa.

Dibuat 18 April 2012
[SPK.(R)605/3/1; PN(PU2)91/IV]

Dengan Titah Perintah

DATO' SRI MOHD NAJIB BIN TUN HAJI ABDUL RAZAK
Perdana Menteri

JUDGES' REMUNERATION ACT 1971

JUDGES' REMUNERATION (AMENDMENT OF SECOND AND FIFTH SCHEDULES)
REGULATIONS 2012

IN exercise of the powers conferred by section 19 of the Judges' Remuneration Act 1971 [Act 45], the Yang di-Pertuan Agong, after consultation with the Chief Justice, makes the following regulations:

Citation and commencement

1. (1) These regulations may be cited as the **Judges' Remuneration (Amendment of Second and Fifth Schedules) Regulations 2012**.

(2) Paragraphs 2(a), 2(c) and 2(d) are deemed to have come into operation on 1 January 2012.

(3) Paragraph 2(b) is deemed to have come into operation on 13 January 2011.

(4) Paragraph 2(e) is deemed to have come into operation on 23 January 2009.

(5) Paragraph 2(f) is deemed to have come into operation on 1 May 2010.

(6) Paragraph 3(b) is deemed to have come into operation on 1 September 2010.

Amendment of the Second Schedule

2. The Second Schedule to the Judges' Remuneration Act 1971, which is referred to as the "principal Act" in these Regulations, is amended as follows:

(a) in paragraph 1, by substituting for the words "The privilege and allowance in this paragraph shall be accorded or paid notwithstanding that the

Judge has been granted a loan under the housing loans scheme referred to in paragraph 14.

In this paragraph, “free fully furnished institutional quarters” means housing accommodation provided free or rent by the Government and furnished in accordance with the guidelines of the Government for the furnishing of such accommodation.’ the following subparagraphs:

(A) The privilege and allowance in this paragraph shall be accorded or paid notwithstanding that the Judge has been granted a loan under the housing loans scheme referred to in paragraph 14.

(B) In this paragraph, “free fully furnished institutional quarters” means housing accommodation as prescribed by the Chief Justice provided free of rent by the Government and furnished in accordance with the guidelines of the Government for the furnishing of such accommodation.

(C) Judges who do not live in free fully furnished institutional quarters are not eligible for special housing payment .’;

(b) in paragraph 5–

(i) by numbering the existing provision as subparagraph (a); and

(ii) by inserting after subparagraph (a) the following subparagraph:

(1)

(2)

Provision for a car, etc., for a Judge

Effective Date

“(b) The Government car of a Judge shall be

13-1-2011”;

equipped with a “Touch N Go” card and “Smart Tag” or any device that has the same function according to the rates and conditions as accorded to a Staff III officer in the public service as revised from time to time;

(c) in paragraph 10–

- (i) in subparagraph (c), by substituting for the words “overseas or in a country with temperate climate” the words “in a country with temperate or cold climate”; and
- (ii) by inserting after subparagraph (d) the following subparagraph:

(1)

(2)

Allowances for a Judge

Effective Date

“(e) The spouse of a Judge shall be eligible to receive clothing allowance to attend ceremonies for conferment of decorations, either at the Federal or State level, as accorded to an officer in the public service as revised from time to time;	1-1-2012”;
--	------------

(d) in paragraph 14–

- (i) by numbering the existing provision as subparagraph (a); and
- (ii) by inserting after subparagraph (a) the following subparagraphs:

(1)

(2)

Loan scheme for a Judge

Effective Date

(b) A Judge who is appointed from the Judicial and Legal Service who has obtained a housing loan from the Government while serving at any grade is eligible to obtain loan facility as a Judge at the maximum loan amount and shall be considered as a new loan.

1-1-2012”;

(c) A Judge is eligible to apply for a second loan during the tenure of his service, subject to the conditions as prescribed in the Treasury Circular, as accorded to an officer in the public service as revised from time to time;

(e) by inserting after paragraph 15A the following paragraph:

“15B. FACILITIES FOR PURCHASING OF MOBILE COMMUNICATION DEVICES:

(1)

(2)

Facilities for purchasing of mobile communication device for a Judge

Effective Date

A Judge shall be reimbursed for the payment made by him to purchase mobile phones according to the rates and conditions as prescribed in the Treasury

23-1-2009”;

Circular as accorded to a Staff III officer as revised from time to time;

(f) in paragraph 16–

(i) by substituting for subparagraph (aa) the following subparagraph:

(1)

(2)

Paid passage for overseas for Judge and certain dependants

Effective Date

“(aa) Once in every period of five years of his service, a Judge, other than the Chief Justice, may use this facility at any time during the entitlement period.

1-5-2010”;

(ii) by inserting after paragraph (ad) the following subparagraphs:

(1)

(2)

Paid passage for overseas travel for Judge and certain dependants

Effective Date

“(ae) A judge may choose whether to use the passage paid for overseas travel in the form of flight tickets or cash according to the rates and conditions prescribed in the Service Circular as accorded to a Staff III officer in the public service as revised from time to time.

1-5-2010”;

(af) If a Judge does not make the choice to use the passage paid for overseas travel in the form of flight tickets or cash, the Judge shall be given the facility in the form of cash automatically upon completion of 5 years entitlement period, or 1 year in the case of the Chief Justice, or any other conditions prescribed in Service the Circular as accorded to a Staff III officer in the public service as revised from time to time.

Amendment of the Fifth Schedule

3. The Fifth Schedule to the principal Act is amended as follows:

(a) in paragraph 5, by substituting for the words “15 and 15A” the words “15, 15A and 15B”; and

(b) by inserting after paragraph 5 the following paragraph:

“6. GRATUITY:

(1)

(2)

Gratuity

Effective Date

A Judicial Commissioner who has reached the end of his appointment and has not been appointed as a Judge is entitled to a gratuity as follows:

1-9-2010”

(a) a Judicial Commissioner who does not contribute to the Employees Provident Fund

shall be paid gratuity based on the following computation:

17.5% x last drawn salary x total number of completed months of service, as accorded to an officer in the public service as revised from time to time; and

(b) a Judicial Commissioner who contributes to the Employees Provident Fund shall be paid gratuity based on the following computation:

(17.5% - percentage rate of employer's contribution to the Employees Provident Fund based on prevailing laws in effect) x (last drawn salary x total number of completed months of service) - (total interest paid on the employer's contribution to the Employees Provident Fund), as accorded to an officer in the public service as revised from time to time.

Made 18 April 2012
[SPK.(R)605/3/1; PN(PU2)91/IV]

By Command

DATO' SRI MOHD NAJIB BIN TUN HAJI ABDUL RAZAK
Prime Minister